

NIPPONIA

No. 43

15 décembre 2007

Responsable de publication et éditeur :

Ishikawa Jun-ichi

Édité par : Heibonsha Ltd.

Izumi-Hakusan Bldg., 2-29-4 Hakusan,

Bunkyo-ku, Tokyo 112-0001, JAPON

Téléphone (Section Rédactionnelle) :

+81-3-3818-0788

Téléphone (Section Commerciale) :

+81-3-3818-0874

Télécopie : +81-3-3818-0674

A/C: 00180-0-29639

Imprimé sur les presses de Tokyo Inshokan

Printing Co., Ltd.

Directeurs de rédaction : Tsuchiya Komei

Sanada Kuniko

Ogata Ritsuo

Wada Yasunari

Coordinateurs :

Uchiyama Ikue

Koide Ayako

Maquette :

Bronco Inc.

Traduction :

Advantage Links Inc.

*Nipponia* est un magazine trimestriel dont la vocation est de faire connaître le Japon moderne dans le monde entier.

Heibonsha Ltd. publie *Nipponia* en langues allemande, anglaise, arabe, chinoise, coréenne, espagnole, française, indonésienne, japonaise, portugaise, russe, thaï, turque et vietnamienne.

© Heibonsha Ltd. 2007 Imprimé au Japon  
Tous droits réservés.

Avertissement :

*Nipponia* se conforme à l'usage en vigueur au Japon qui veut que le nom de famille japonais vienne avant le prénom, sauf dans le cas d'appellations protégées par des copyrights.

Photo de couverture : Un train traverse paisiblement la Rivière Tadami sur un pont de fer. Ligne Tadami, au nord de Tokyo. Crédit photographique : Railman Photo Office.



Au sommaire du No. 43, 2007

4

Reportage spécial★

## Le Japon à toute vapeur

La technologie ferroviaire japonaise marie le neuf et l'ancien

Voyager en train, pour le plaisir

Le réseau ferroviaire japonais

Un train au coeur de la nuit :

Les wagons-lits de luxe du *Cassiopeia*

Les trains à grande vitesse japonais, en constante évolution

22

Vivre au Japon Chen Hua et Jin Ying

A la découverte du futur du rail

24

Bon Appétit! La culture japonaise en cuisine Otani Hiromi

*Kushi-age* Bien manger pour pas cher à Osaka

26

Un laisser-passer pour tirer le maximum de votre périple ferroviaire au Japon

Les lecteurs avec accès à l'internet trouveront en ligne une sélection d'articles de *Nipponia* en japonais couplé aux langues anglaise, chinoise, coréenne, espagnole, française, et russe sur notre site d'accueil:  
<http://web-japan.org/nipponia/>

*Nipponia* serait heureux de connaître les commentaires des lecteurs, ils seront accueillis à l'adresse suivante: **E-mail: [webmaster@web-japan.org](mailto:webmaster@web-japan.org)**

Pour s'abonner à *Nipponia*, ou compléter les numéros manquant, contacter :

Heibonsha Ltd., Sales Section ; ou visiter le site :

<http://www.heibonsha.co.jp/nipponia/>



*Nipponia* épaula la campagne "Visitons le Japon".



Les couleurs de l'automne, aperçues depuis la Ligne Tadami, enflamment les hauteurs le long de la rivière éponyme.  
Photo du haut : La voiture de tête d'un train local de la Ligne Tadami.  
(Crédit pour les deux photos : Mashima Mitsuhide Photo Office)

# にあっぽに

NIPPONIA